

ANLEITUNG



Multimatica



LILIENTHAL BERLIN

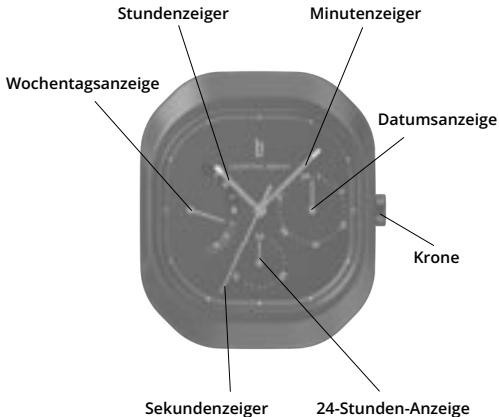
INHALTSVERZEICHNIS

Das ist die Multimatica	03
Zeit, Tag und Datum einstellen	04
Die 24-Stunden-Anzeige	06
Technische Daten	07
Armbänder tauschen	08
Pflegehinweise	09
Garantie	10
Recycling und Entsorgung	11
Kontakt	12

Zur Veranschaulichung werden in dieser Anleitung Bilder der All Black Edition verwendet.

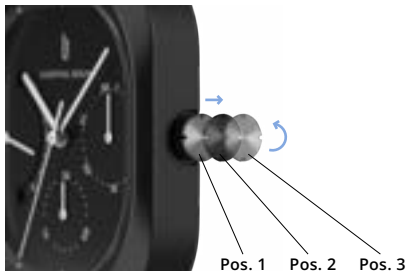
DAS IST DIE MULTIMATICA

Eleganz trifft Funktionalität – mit der Multimatica bist du ganz auf der Höhe der Zeit!



ZEIT, TAG UND DATUM EINSTELLEN

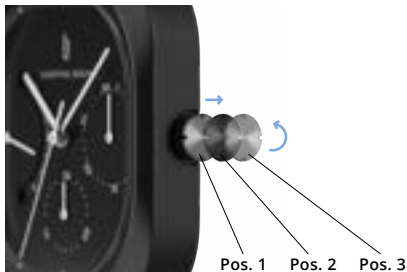
**Alles beginnt mit der richtigen Einstellung.
Dazu brauchst du nur die Krone!**



Das Datum einstellen:

1. Wähle die mittlere Kronenposition (Pos. 2).
2. Drehe nun die Krone gegen den Uhrzeigersinn bis zum gewünschten Datum.

Bitte beachte: Stell das Datum nicht zwischen 22 und 2 Uhr ein, denn sonst ist es möglich, dass der Tag nicht korrekt umgestellt wird.



Zeit und Wochentag einstellen:

1. Ziehe die Krone heraus (Pos. 3).
2. Drehe die Krone, bis du zum aktuellen Wochentag kommst.
3. Drehe die Krone dann weiter bis zur richtigen Uhrzeit. Achte dabei mit der 24-Stunden-Anzeige darauf, ob Vor- oder Nachmittag ist. (Siehe auch nächste Seite).
4. Passt alles? Dann drück die Krone zurück ins Gehäuse (Pos. 1).

DIE 24-STUNDEN-ANZEIGE

**Der Tag hat bekanntlich 24 Stunden.
Die Multimatica bildet alle davon ab.**

Die 24-Stunden-Anzeige läuft simultan zum großen Stundenzeiger mit und zeigt die Zeit von 0:00 - 24:00 Uhr an. Steht der Zeiger also ganz oben, ist es genau 0 Uhr. Steht er ganz unten, ist es 12 Uhr mittags. So hast du immer den ganzen Tag im Blick.

TECHNISCHE DATEN

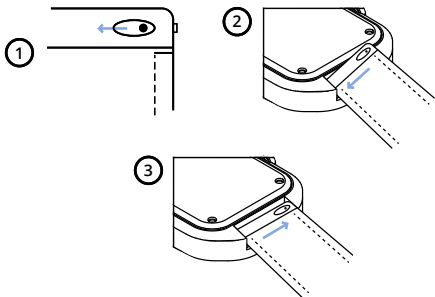
Für die Multimatica verwenden wir nur die besten Komponenten. Und zwar diese hier:

Uhrwerk:	Multifunktionales Quarzwerk
Kaliber:	VH83A-M
Gehäusematerial:	316L-Chirurgenstahl
Gehäusegröße:	36,25 x 30,75 x 7,60 mm
Glas:	Saphirgehärtetes Mineralglas
Wasserdichtigkeit:	3 bar

ARMBÄNDER TAUSCHEN

Wenn du meinst, deine Uhr bräuchte mal einen neuen Look, dann tausch einfach das Band aus!

Um das Band zu wechseln, schieb den kleinen Pin im Band nach innen (1). So verkürzt du den Steg und kannst das Band lösen (2). Um es wieder einzusetzen, zieh den Stift wieder zurück und setze den Steg in die Löcher im Gehäuse (3).



PFLEGEHINWEISE

**Deine Uhr ist ziemlich pflegeleicht.
Ein paar Dinge solltest du aber beachten.**

Mit einer Wasserdichtigkeit von 3 bar ist die Multimatica vor Wasserspritzern gut geschützt, zu nass sollte sie aber nicht werden.

Wenn die Batterie ihre Kraft verliert, bring die Uhr einfach zum Juwelier oder Uhrmacher deines Vertrauens. Der Profi tauscht die Batterie im Handumdrehen aus!

Unsere Armbänder aus Naturlleder verändern sich mit der Zeit und bilden eine feine Patina. Das macht sie zu echten Unikaten! Staub und Schmutz lassen sich mit einem leicht angefeuchteten Tuch entfernen. Nur zu nass sollten die Bänder nicht werden.

Die Edelstahl-Armbänder hingegen vertragen die Feuchtigkeit problemlos.

GARANTIE

**Damit du ein entspanntes und sicheres
Gefühl mit deiner neuen Uhr hast.**

Für ab dem 25.04.2025 gekaufte Produkte gewährt die Lilienthal Lifestyle GmbH 3 Jahre Herstellergarantie weltweit ab Kaufdatum in Fällen von Material- und Herstellungsfehlern. Für vor dem 25.04.2025 gekaufte Produkte beläuft sich die Herstellergarantie auf 2 Jahre ab Kaufdatum. Diese Herstellergarantie wird unbeschadet der gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gewährt. Die Garantie bezieht sich auf die Funktionalität und einwandfreie Verarbeitung. Nicht durch die Garantie abgedeckt sind Verschleiß sowie Schäden, die durch Unfälle oder unsachgemäße Benutzung entstehen. Bei unseren Uhren sind überdies Probleme mit Batterien sowie Kratzer und Glasbruch von der Garantie ausgenommen. Innerhalb der Garantiefrist werden Fabrikationsmängel kostenlos von uns behoben.

RECYCLING & ENTSORGUNG

Und wenn es doch mal aus ist?

Gebrauchte Elektrogeräte sowie Batterien dürfen nicht im privaten Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an befugten Sammelstellen abgegeben werden. So sorgst du für die umweltgerechte Entsorgung und Wiederverwendung der Einzelteile.

Danke dir!



KONTAKT

[Kontaktformular](#)

Lilienthal Lifestyle GmbH
Boxhagener Straße 78
10245 Berlin

www.lilienthal.berlin



LILIENTHAL BERLIN

INSTRUCTION MANUAL



Multimatica



LILIENTHAL BERLIN

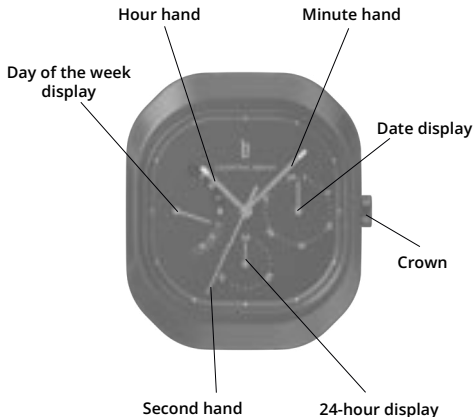
TABLE OF CONTENTS

Introducing the Multimatika	03
Setting the Time, Day, and Date	04
The 24-Hour Display	06
Technical Specifications	07
Changing the Straps	08
Care Instructions	09
Warranty	10
Recycling and Disposal	11
Contact	12

Note: For illustration purposes, this manual uses images of the All Black Edition.

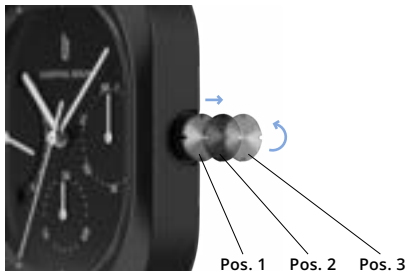
INTRODUCING THE MULTIMATICA

Elegance meets functionality – with the Multimatica, you'll always be on time!



SETTING THE TIME, DAY, AND DATE

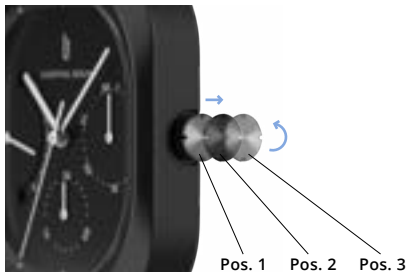
**It all starts with the right settings.
You only need the crown for this!**



To set the date:

1. Select the middle crown position (Pos. 2).
2. Turn the crown counterclockwise to the current date.

Please note: Do not set the date between 10 PM and 2 AM, as the day might not change correctly within the movement.



Setting the time and day of the week:

1. Pull out the crown (Pos. 3).
2. Turn the crown clockwise until you reach the current day of the week.
3. Continue turning the crown until you reach the correct time. Make sure to use the 24-hour display to determine AM or PM (see next page).
4. Everything set?
Push the crown back in (Pos. 1).

THE 24-HOUR DISPLAY

A day has 24 hours.

The Multimatica displays all of them.

The 24-hour display runs simultaneously with the main hour hand and shows the time from 0:00 to 24:00. When the hand is at the top, it is exactly midnight. When it is at the bottom, it is noon. This way, you can always keep track of the entire day.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

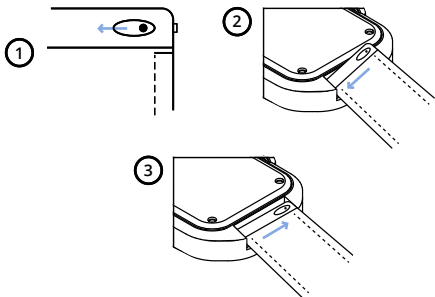
We only use the best components for the Multimatica. These are:

Movement:	Multifunctional quartz movement
Caliber:	VH83A-M
Case material:	316L surgical steel
Case size:	36,25 x 30,75 x 7,60 mm
Glass:	Sapphire-hardened mineral glass
Water resistance:	3 bar

CHANGING THE STRAPS

**If you think your watch needs a new look,
just change the strap!**

To change the strap, push the small pin in the band inward (1). This shortens the bar and allows you to remove the band (2). To reattach it, pull the pin back and insert the bar into the holes in the case (3).



CARE INSTRUCTIONS

**Your watch is quite easy to handle.
However, there are a few things to keep in mind.**

With a water resistance of 3 bar, it is well protected against water splashes, but it should not get too wet. If the battery runs out of power, simply take the watch to your trusted jeweler or watchmaker. The professional will replace the battery in no time! Our natural leather straps develop a fine patina over time, making them unique pieces! Dust and dirt can be removed with a slightly damp cloth. However, the straps should not get too wet. The stainless steel straps, on the other hand, handle moisture without any problems.

WARRANTY

**We want to make you feel confident
with your new watch**

For products purchased on or after April 25, 2025, we provide a 3-year manufacturer's warranty worldwide from the date of purchase for material and manufacturing defects. For products purchased before April 25, 2025, the manufacturer's warranty is 2 years from the date of purchase. The warranty covers functionality and flawless craftsmanship. It does not cover wear and tear or damage caused by accidents or improper use. For our watches, battery issues, scratches, and glass breakage are also excluded from the warranty. Within the warranty period, manufacturing defects will be repaired free of charge. If something cannot be repaired, we offer a replacement with a comparable model. We do not assume liability for incidental or consequential damages.

RECYCLING & DISPOSAL

And if it ever comes to an end?

Used electrical devices and batteries must not be disposed of in household waste but must be taken to authorized collection points. This ensures environmentally friendly disposal and reuse of the components.

Thank you!



CONTACT

Do you have any questions or just want to chat with us for a bit? We are here for you!

[Contact form EU](#)

[Contact form UK](#)

Lilienthal Lifestyle GmbH
Boxhagener Straße 78
10245 Berlin

www.lilienthal.berlin/en
www.lilienthal.berlin/uk

[Contact form US/CA](#)

Zeitgeist Inc
3600 Horizon Dr
Suite 110
King of Prussia, PA 19406

<https://lilienthal-berlin.com/>



LILIENTHAL BERLIN

MANUAL DEL USUARIO



Multimatica



LILIENTHAL BERLIN

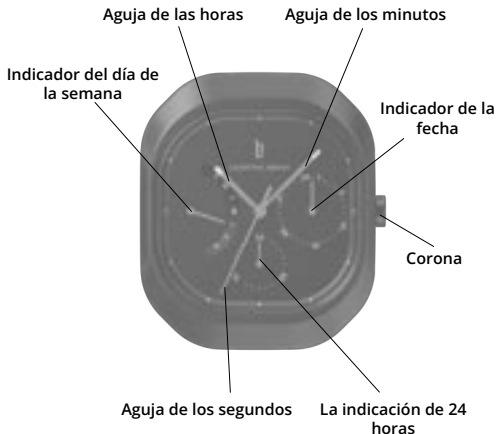
ÍNDICE

La Multimatica	03
Ajustar la hora, el día y la fecha	04
La indicación de 24 horas	06
Detalles Técnicos	07
Cambiar las correas	08
Cuidado y mantenimiento	09
Garantía	10
Reciclaje y eliminación	11
Contacto	12

Para ilustrar, se utilizan imágenes de la edición All Black en este manual.

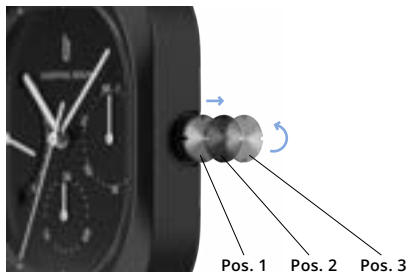
LA MULTIMATICA

Elegancia y funcionalidad se unen: ¡con el Multimatica estás completamente al día!



AJUSTAR LA HORA, EL DÍA Y LA FECHA

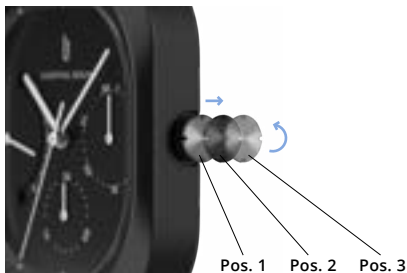
**Todo empieza con el ajuste correcto.
Solo necesitas la corona.**



Ajustar la fecha:

1. Selecciona la posición intermedia de la corona (Pos. 2).
2. Gira la corona en sentido antihorario hasta la fecha deseada.

Ten en cuenta: no ajustes la fecha entre las 22:00 y las 2:00, ya que podría no cambiar correctamente el día.



Ajustar la hora y el día de la semana:

1. Saca la corona (Pos. 3).
2. Gira la corona en el sentido de las agujas del reloj hasta llegar al día de la semana actual.
3. Sigue girando la corona hasta alcanzar la hora correcta. Presta atención a la indicación de 24 horas para saber si es por la mañana o por la tarde (ver también la página siguiente).
4. ¿Todo correcto? Entonces vuelve a presionar la corona hacia el interior (Pos. 1).

LA INDICACIÓN DE 24 HORAS

**Como bien sabes, el día tiene 24 horas.
La Multimatica las muestra todas.**

La indicación de 24 horas avanza simultáneamente con la aguja de horas y muestra la hora entre las 0:00 y las 24:00. Si la aguja apunta hacia abajo, son exactamente las 12 del mediodía. Así, siempre tendrás todo el día a la vista.

DETALLES TÉCNICOS

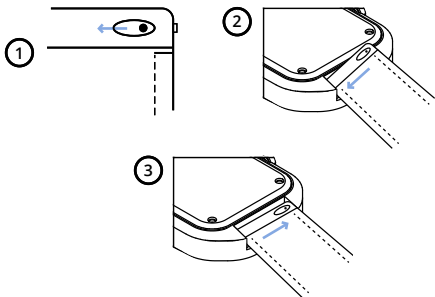
Para la Multimatica solo utilizamos los mejores componentes. Y estos son:

Movimiento:	Mecanismo de cuarzo multifunción
Calibre:	VH83A-M
Material de la caja:	Acero quirúrgico 316L
Tamaño de la caja:	36,25 x 30,75 x 7,60mm
Glas:	Vidrio mineral endurecido con zafiro
Wasserdichtigkeit:	Hasta 3 atm

CAMBIAR LAS CORREAS

**Si crees que tu reloj necesita un nuevo estilo,
¡simplemente cambia la correa!**

Para cambiar la correa, empuja el pequeño pasador hacia adentro (1). Retira la correa de la caja del reloj (2). Sustitúyela con una nueva haciendo clic en el pasador, encajándola entre los orificios de la caja (3).



CUIDADO Y MANTENIMIENTO

**Tu reloj está hecho con mucho amor y cuidado.
¡Devuélvele un poco de ese cariño!**

Con una resistencia al agua de 3 bar, la Multimatica está bien protegida contra salpicaduras, pero no debe mojarse demasiado. Cuando la batería se agote, simplemente lleva el reloj al joyero o relojero de confianza. ¡El profesional cambiará la batería en un abrir y cerrar de ojos! Nuestras correas de cuero natural cambian con el tiempo y desarrollan una fina pátina. ¡Esto las convierte en piezas únicas! El polvo y la suciedad se pueden eliminar con un paño ligeramente húmedo. Solo que las correas no deben mojarse demasiado. Las correas de acero inoxidable, en cambio, soportan la humedad sin problemas.

GARANTÍA

**Queremos que te sientas seguro
con tu nuevo reloj.**

Para los productos comprados a partir del 25 de abril de 2025, Lilienthal Lifestyle GmbH ofrece una garantía del fabricante de 3 años a nivel mundial a partir de la fecha de compra en caso de defectos de material o fabricación. Para los productos comprados antes del 25 de abril de 2025, la garantía del fabricante es de 2 años desde la fecha de compra. Esta garantía del fabricante se concede sin perjuicio de los derechos legales de garantía. La garantía se refiere a la funcionalidad y mano de obra impecable. No están cubiertos por la garantía el desgaste y los daños causados por accidentes o uso indebido. En el caso de los relojes, la garantía no cubre problemas relacionados con las baterías, arañazos y rotura del cristal. Durante el período de garantía, los defectos de fabricación serán reparados de forma gratuita por nosotros.

RECICLAJE Y ELIMINACIÓN

¿Y si algún día deja de funcionar?

Los dispositivos eléctricos usados y las baterías no deben desecharse con la basura doméstica, sino entregarse en puntos de recogida autorizados. De esta manera, garantizas una eliminación y reciclaje respetuosos con el medio ambiente.

¡Gracias!



CONTACTO

[Formulario de contacto](#)

Lilienthal Lifestyle GmbH
Boxhagener Straße 78
10245 Berlin

<https://es.lilienthal.berlin/>



LILIENTHAL BERLIN

MODE D'EMPLOI



Multimatica



LILIENTHAL BERLIN

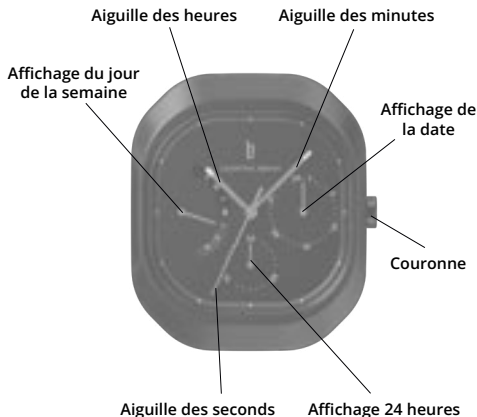
TABLE DES MATIÈRES

Présentation de la Multimatica	03
Réglage de l'heure, du jour et de la date	04
L'affichage 24 heures	06
Caractéristiques techniques	07
Changement des bracelets	08
Instructions d'entretien	09
Garantie	10
Recyclage et élimination	11
Contact	12

Remarque : Pour des raisons d'illustration, ce manuel utilise des images de l'édition All Black.

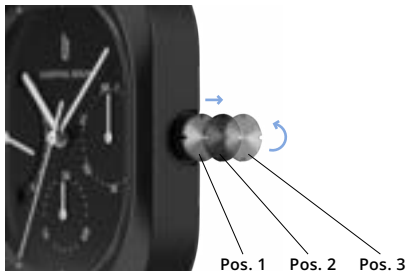
PRÉSENTATION DE LA MULTIMATICA

L'élégance rencontre la fonctionnalité – avec la Multimatica, vous serez toujours à l'heure !



RÉGLAGE DE L'HEURE, DU JOUR ET DE LA DATE

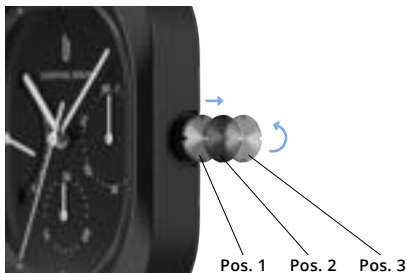
Tout commence par les bons réglages. Vous n'avez besoin que de la couronne pour cela !



Pour régler la date :

1. Sélectionnez la position intermédiaire de la couronne (Pos. 2).
2. Tournez la couronne dans le sens antihoraire jusqu'à la date actuelle.

Veillez noter : Ne réglez pas la date entre 22h et 2h, car le jour risque de ne pas changer correctement au sein du mouvement.



Setting the time and day of the week:

1. Tirez la couronne (Pos. 3).
2. Tournez la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous atteigniez le jour de la semaine actuel.
3. Continuez à tourner la couronne jusqu'à l'heure correcte. Assurez-vous d'utiliser l'affichage 24 heures pour déterminer matin ou après-midi (voir page suivante).
4. Tout est réglé ? Repoussez la couronne (Pos. 1).

L’AFFICHAGE 24 HEURES

**Une journée a 24 heures.
La Multimatica les affiche toutes.**

L’affichage 24 heures fonctionne simultanément avec la grande aiguille des heures et indique l’heure de 0h00 à 24h00. Lorsque l’aiguille est en haut, il est exactement minuit. Lorsqu’elle est en bas, il est midi. Ainsi, vous avez toujours un aperçu de toute la journée.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Nous utilisons uniquement les meilleurs composants pour la Multimatica. Voici lesquels :

Mouvement : Mouvement à quartz multifonctionne

Calibre : VH83A-M

Matériau du boîtier : Acier chirurgical 316L

Taille du boîtier : 36,25 x 30,75 x 7,60 mm

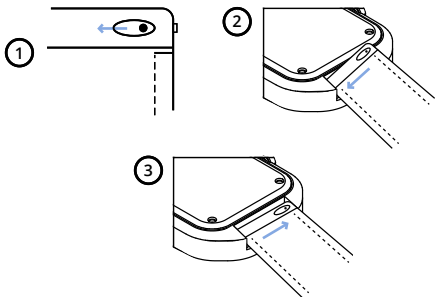
Verre : Verre minéral durci au saphir

Étanchéité : 3 bar

CHANGEMENT DES BRACELETS

Si vous pensez que votre montre a besoin d'un nouveau look, changez simplement le bracelet!

Pour changer le bracelet, poussez la petite goupille à l'intérieur du bracelet (1). Cela raccourcit la barre et vous permet de retirer le bracelet (2). Pour le réinsérer, tirez la goupille et insérez la barre dans les trous du boîtier (3).



INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

Votre montre est assez facile à entretenir. Cependant, il y a quelques points à garder à l'esprit.

Avec une étanchéité de 3 bars, elle est bien protégée contre les éclaboussures d'eau, mais elle ne doit pas être trop mouillée. Si la pile perd sa puissance, il suffit de l'apporter chez votre bijoutier ou horloger de confiance. Le professionnel remplacera la pile en un rien de temps ! Nos bracelets en cuir naturel développent une belle patine au fil du temps, les rendant uniques ! La poussière et la saleté peuvent être enlevées avec un chiffon légèrement humide. Cependant, les bracelets ne doivent pas être trop mouillés. Les bracelets en acier inoxydable, quant à eux, supportent sans problème l'humidité.

GARANTIE

Afin que vous vous sentiez pleinement serein et en sécurité avec votre nouvelle montre.

Pour les produits achetés à partir du 25 avril 2025, Lilienthal Lifestyle GmbH accorde une garantie constructeur de 3 ans dans le monde entier à compter de la date d'achat, couvrant les défauts de matériaux et de fabrication. Pour les produits achetés avant le 25 avril 2025, la garantie constructeur est de 2 ans à compter de la date d'achat. La garantie concerne la fonctionnalité et la qualité de fabrication. Ne sont pas couverts l'usure normale ainsi que les dommages causés par des accidents ou une utilisation incorrecte. De plus, les problèmes de batteries, les rayures et la casse de verre ne sont pas couverts par la garantie pour nos montres. Pendant la période de garantie, les défauts de fabrication seront réparés gratuitement. Si quelque chose ne peut pas être réparé, nous proposons un remplacement par un modèle comparable. Nous excluons toute responsabilité pour les dommages indirects ou consécutifs.

RECYCLAGE & ÉLIMINATION

Et si jamais elle arrive en fin de vie?

Les appareils électriques usagés et les piles ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être déposés dans des points de collecte autorisés. Cela garantit une élimination et une réutilisation respectueuses de l'environnement des composants.

Merci !



CONTACT

Vous avez des questions ou simplement envie de discuter un peu ? Nous sommes là pour vous !

[Formulaire de contact](#)

Lilienthal Lifestyle GmbH
Boxhagener Straße 78
10245 Berlin

<https://fr.lilienthal.berlin/>



LILIENTHAL BERLIN

ISTRUZIONI



Multimatica



LILIENTHAL BERLIN

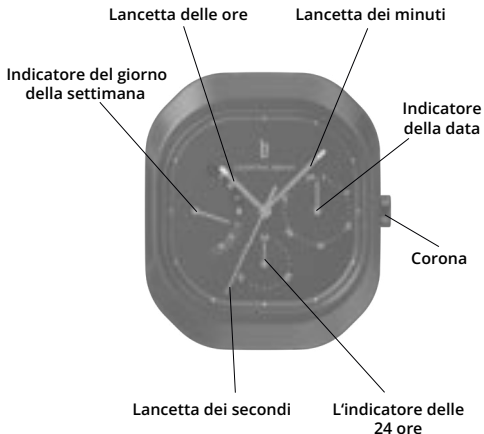
SOMMARIO

La Multimatica	03
Impostare l'ora, il giorno e la data	04
L'indicatore delle 24 ore	06
Dati tecnici	07
Sostituire i cinturini	08
Cura e manutenzione	09
Garanzia	10
Riciclaggio e smaltimento	11
Contatto	12

A scopo illustrativo, in questo manuale vengono utilizzate immagini della All Black Edition.

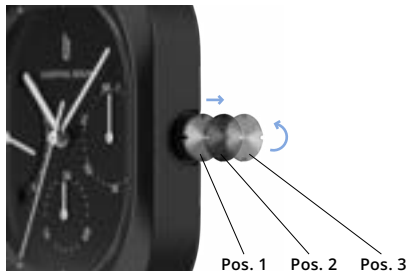
LA MULTIMATICA

**Eleganza e funzionalità si incontrano: con il
Multimatica sei perfettamente al passo coi tempi!**



IMPOSTARE ORA, GIORNO E DATA

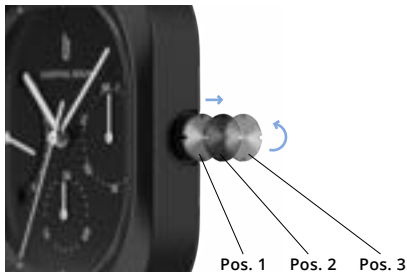
**Tutto comincia dalla giusta impostazione.
Ti serve solo la corona.**



Impostare la data:

1. Porta la corona nella posizione intermedia (Pos. 2).
2. Ruota la corona in senso antiorario fino alla data desiderata.

Nota bene: non impostare la data tra le 22:00 e le 2:00, altrimenti il giorno potrebbe non aggiornarsi correttamente.



Impostare l'ora e il giorno della settimana:

1. Saca la corona (Pos. 3).
2. Ruota la corona in senso orario fino ad arrivare al giorno della settimana attuale.
3. Continua a ruotare la corona fino all'ora esatta. Controlla l'indicatore delle 24 ore per verificare se è mattina o pomeriggio (vedi anche pagina successiva).
4. Tutto giusto? Premi di nuovo la corona verso l'interno (Pos. 1).

L'INDICATORE DELLE 24 ORE

**Come saprai, un giorno ha 24 ore. La
Multimatica le mostra tutte.**

L'indicatore delle 24 ore si muove simultaneamente alla lancetta delle ore principale e indica l'orario da 0:00 a 24:00. Se la lancetta si trova in basso, sono esattamente le 12:00. Così avrai sempre l'intera giornata sotto controllo.

DATI TECNICI

Per la Multimatica utilizziamo solo i migliori componenti. Eccoli qui:

Movimento: Movimento al quarzo multifunzione

Calibro: VH83A-M

Materiale della cassa: Acciaio chirurgico 316L

Dimensione della cassa: 36,25 x 30,75 x 7,60 mm

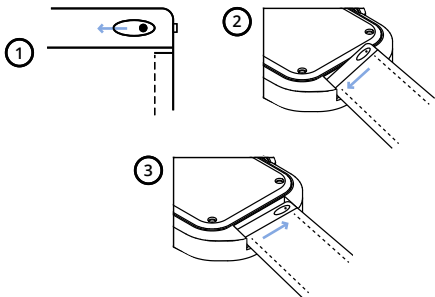
Vetro: Vetro minerale zaffiro temprato

Impermeabilità: Fino a 3 atm

SOSTITUIRE I CINTURINI

Se pensi che il tuo orologio abbia bisogno di un nuovo look, cambia semplicemente il cinturino!

Per sostituire il cinturino, spingi verso l'interno il piccolo perno nel cinturino (1). In questo modo accorci l'asta e puoi rimuovere il cinturino (2). Per rimetterlo, tira indietro il perno e inserisci l'asta nei fori della cassa (3).



CURA E MANUTENZIONE

**Il tuo orologio è realizzato con tanto amore e cura.
Restituiscile un po' di questa attenzione!**

Con una resistenza all'acqua di 3 bar, la Multimatica è ben protetta dagli schizzi d'acqua, ma non dovrebbe bagnarsi troppo. Quando la batteria si scarica, porta semplicemente l'orologio dal gioielliere o orologiaio di fiducia. Il professionista cambierà la batteria in un attimo! I nostri cinturini in pelle naturale cambiano nel tempo sviluppando una bella patina. Questo li rende pezzi unici! Polvere e sporco possono essere rimossi con un panno leggermente umido. Tuttavia, i cinturini non devono bagnarsi troppo. I cinturini in acciaio inox, invece, sopportano l'umidità senza problemi.

GARANZIA

Per offrirti una sensazione di tranquillità e sicurezza con il tuo nuovo orologio.

Per i prodotti acquistati a partire dal 25 aprile 2025, Lilienthal Lifestyle GmbH offre una garanzia del produttore di 3 anni valida in tutto il mondo a partire dalla data di acquisto, in caso di difetti di materiale o di fabbricazione. Per i prodotti acquistati prima del 25 aprile 2025, la garanzia del produttore è di 2 anni dalla data di acquisto. Questa garanzia del produttore viene concessa senza pregiudizio rispetto ai diritti legali di garanzia. La garanzia si riferisce alla funzionalità e alla lavorazione impeccabile. Non sono coperti dalla garanzia l'usura e i danni causati da incidenti o uso improprio. Nel caso degli orologi, la garanzia non copre problemi legati alle batterie, graffi e rottura del vetro. Entro il periodo di garanzia, i difetti di fabbricazione saranno riparati gratuitamente da noi.

RICICLAGGIO E SMALTIMENTO

E se un giorno smette di funzionare?

I dispositivi elettrici usati e le batterie non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici, ma consegnati presso i centri di raccolta autorizzati. Così garantisci uno smaltimento ecologico e il riutilizzo dei componenti.

Grazie!



CONTATTO

Modulo di contatto

Lilienthal Lifestyle GmbH
Boxhagener Straße 78
10245 Berlin

<https://it.lilienthal.berlin/>



LILIENTHAL BERLIN

HANDLEIDING



Multimatica



LILIENTHAL BERLIN

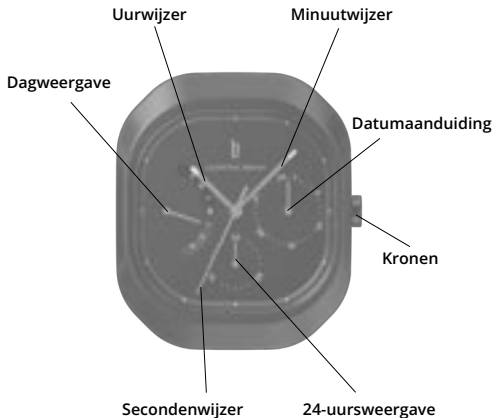
INHOUDSOPGAVE

De Multimatica	03
Tijd, dag en datum instellen	04
De 24-uursweergave	06
Technische gegevens	07
Horlogebandjes vervangen	08
Onderhoudsinstructies	09
Garantie	10
Recycling en afvalverwerking	11
Contact	12

Ter illustratie worden in deze handleiding afbeeldingen van de All Black Edition gebruikt.

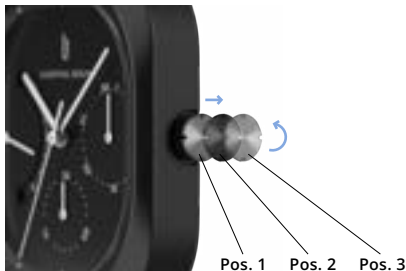
DE MULTIMATICA

Elegantie en functionaliteit komen samen – met de Multimatica ben je helemaal bij de tijd!



TIJD, DAG EN DATUM INSTELLEN

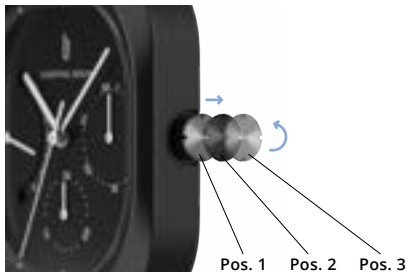
Alles begint met de juiste instelling. Je hebt alleen de kroon nodig.



De datum instellen:

1. Zet de kroon in de middelste stand (Pos. 2).
2. Draai de kroon tegen de klok in tot de gewenste datum.

Let op: stel de datum niet in tussen 22:00 en 02:00 uur, anders wordt de dag mogelijk niet correct aangepast.



Tijd en dag van de week instellen:

1. Trek de kroon uit (Pos. 3).
2. Draai de kroon met de klok mee tot je bij de juiste dag van de week bent.
3. Draai vervolgens verder tot de juiste tijd is ingesteld. Let hierbij op de 24-uursweergave om te weten of het ochtend of middag is (zie ook volgende pagina).
4. Klopt alles? Druk de kroon dan weer terug in de kast (Pos. 1).

DE 24-UURSWEERGAVE

**Een dag heeft zoals je weet 24 uur. De
Multimatica laat ze allemaal zien.**

De 24-uursweergave loopt synchroon met de grote uurwijzer en toont de tijd van 0:00 tot 24:00 uur. Staat de wijzer naar beneden, dan is het precies 12 uur 's middags. Zo heb je altijd het volledige dagoverzicht.

TECHNISCHE GEGEVENS

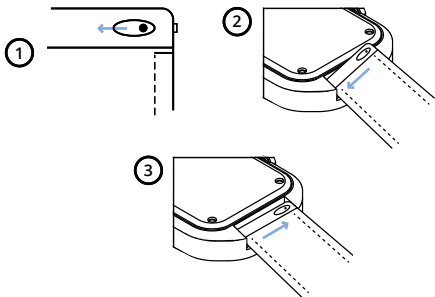
Voor de Multimatica gebruiken we alleen de beste onderdelen. En dit zijn ze:

Uurwerk:	Multifunctioneel kwartsuurwerk
Kaliber:	VH83A-M
Materiaal behuizing:	316L chirurgisch staal
Behuizingsgrootte:	36,25 x 30,75 x 7,60 mm
Glas:	Saffiergehard mineraalglas
Waterbestendigheid:	Tot 3 atm

HORLOGEBANDJES VERVANGEN

Als je vindt dat je horloge een nieuwe uitstraling nodig heeft, vervang dan eenvoudig het bandje!

Om het bandje te verwisselen, duw je het kleine pennetje in het bandje naar binnen (1). Hierdoor verkort je de stang en kun je het bandje losmaken (2). Om het weer te bevestigen, trek je het pennetje terug en plaats je de stang in de gaatjes van de kast (3).



ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Je horloge is met veel liefde en zorg gemaakt. Geef haar daar ook wat van terug!

Met een waterdichtheid van 3 bar is de Multimatica goed beschermd tegen waterspetters, maar hij mag niet te nat worden. Als de batterij leeg raakt, breng je de klok gewoon naar de juwelier of horlogemaker van jouw vertrouwen. De professional vervangt de batterij in een handomdraai! Onze banden van natuurlijk leer veranderen met de tijd en ontwikkelen een mooie patina. Daardoor worden ze echte unieke stukken! Stof en vuil kun je verwijderen met een licht vochtig doekje. Alleen moeten de banden niet te nat worden. De roestvrijstalen banden kunnen vocht daarentegen prima verdragen.

GARANTIE

Zodat je een gerust en veilig gevoel hebt met je nieuwe horloge.

Voor producten die op of na 25 april 2025 zijn gekocht, biedt Lilienthal Lifestyle GmbH een wereldwijde fabrieksgarantie van 3 jaar vanaf de aankoopdatum voor materiaal- en fabricagefouten. Voor producten die vóór 25 april 2025 zijn gekocht, bedraagt de fabrieksgarantie 2 jaar vanaf de aankoopdatum. De garantie heeft betrekking op functionaliteit en vakmanschap. Slijtage en schade veroorzaakt door ongelukken of onjuist gebruik vallen niet onder de garantie. Voor onze horloges zijn batterijproblemen, krassen en glasbreuk ook uitgesloten van de garantie. Fabricagefouten worden binnen de garantieperiode kosteloos door ons hersteld. Als iets niet te repareren is, bieden we vervanging door een vergelijkbaar model aan. Wij zijn niet aansprakelijk voor neven- en gevolgschade.

RECYCLING EN AFVALVERWERKING

En als het ooit niet meer werkt?

Gebruikte elektrische apparaten en batterijen mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten worden afgegeven bij erkende inzamelpunten. Zo draag je bij aan een milieuvriendelijke verwerking en hergebruik van de onderdelen.

Bedankt!



CONTACT

Contactformular

**Lilienthal Lifestyle GmbH
Boxhagener Straße 78
10245 Berlin**

<https://nl.lilienthal.berlin/>



LILIENTHAL BERLIN

INSTRUKCJA OBSŁUGI



Multimatica



LILIENTHAL BERLIN

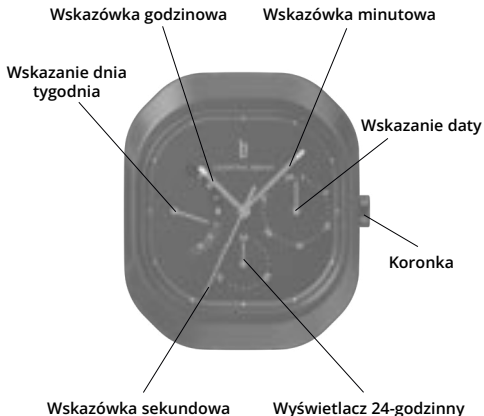
SPIIS TREŚCI

Multimatica	03
Ustawianie godziny, dnia i daty	04
Wyświetlacz 24-godzinny	06
Dane techniczne	07
Wymiana paska	08
Wskazówki dotyczące pielęgnacji	09
Gwarancja	10
Recykling i utylizacja	11
Kontakt	12

Zdjęcia All Black Edition zostały użyte w niniejszej instrukcji w celach ilustracyjnych.

MULTIMATICA

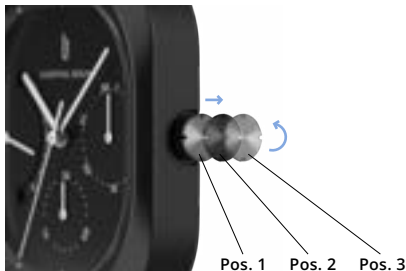
**Elegancja łączy się z funkcjonalnością - z
Multimatica jesteś na czasie!**



USTAWIANIE GODZINY, DNIA I DATY

Wszystko zaczyna się od właściwego ustawienia.

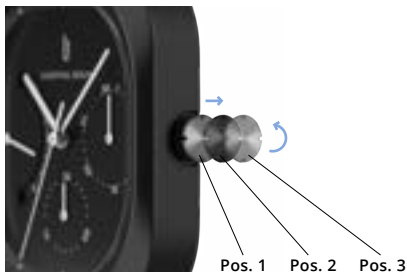
Wszystko czego potrzebujesz to korona!



Ustawianie daty:

1. Wybierz środkową pozycję koronki (poz. 2).
2. Teraz obróć koronkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do żądanej daty.

Uwaga: Nie ustawiaj daty między godziną 22:00 a 2:00, w przeciwnym razie dzień może nie zostać prawidłowo zmieniony.



Ustawianie godziny i dnia tygodnia:

1. Wyciągnąć koronkę (poz. 3).
2. Przekręć koronkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż ustawisz aktualny dzień tygodnia.
3. Następnie przekręć koronkę dalej, aż ustawisz prawidłową godzinę. Użyj wskaźnika 24-godzinnego, aby sprawdzić, czy jest rano, czy po południu. (Patrz również następna strona).
4. Czy wszystko pasuje? Następnie wciśnij koronkę z powrotem do obudowy (poz. 1).

WYŚWIETLACZ 24-GODZINNY

**Jak wszyscy wiemy, doba ma 24 godziny.
Multimatica wyświetla je wszystkie.**

Wyświetlacz 24-godzinny działa jednocześnie z dużą wskazówką godzinową i pokazuje czas od 0:00 do 24:00. Tak więc, gdy wskazówka znajduje się na dole, jest dokładnie 12 w południe. Dzięki temu zawsze masz w zasięgu wzroku cały dzień.

DANE TECHNICZNE

W Multimatica używamy tylko najlepszych komponentów. I takie właśnie są te tutaj:

Mechanizm: Wielofunkcyjny mechanizm kwarcowy

Kaliber: VH83A-M

Materiał obudowy: Stal chirurgiczna 316L

Średnica obudowy: 36,25 x 30,75 x 7,60 mm

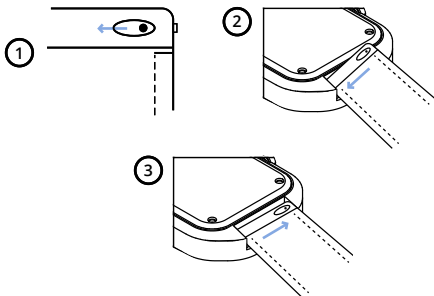
Szkiełko: Szafirowe szkło mineralne

Wodoszczelność: 3 barów

WYMIANA PASKA

Jeśli czujesz, że twój zegarek potrzebuje nowego wyglądu, po prostu wymień pasek!

Aby wymienić pasek, przesunąć mały pin w pasku w lewo (1). Skrócisz w ten sposób trzpień i będziesz mógł zdjąć pasek (2). Aby go ponownie zamontować, odciągnij pin z powrotem i umieść trzpień w otworach koperty (3).



WSK AZÓWKI DOT YCZĄCE PIEŁĘGNACJI

**VW zegarek włożono wiele miłości i troski. Dlatego
powinieneś dać mu coś w zamian!**

Dzięki wodoodporności wynoszącej 3 bary, Multimatica jest dobrze chroniona przed rozpryskami wody, ale nie powinna być zbyt mokra. Jeśli bateria straci moc, wystarczy zanieść zegarek do zaufanego jubilera lub zegarmistrza. Profesjonalista wymieni baterię w mgnieniu oka! Nasze paski do zegarków z naturalnej skóry zmieniają się z czasem i nabierają delikatnej patyny. To czyni je naprawdę wyjątkowymi! Kurz i brud można usunąć lekko wilgotną szmatką. Paski nie powinny być jednak zbyt mokre. Z kolei bransoletki ze stali nierdzewnej bez problemu znoszą wilgoć.

GWARANCJA

**Chcemy, byś mógł cieszyć się spokojem i
poczuciem bezpieczeństwa z nowym zegarkiem.**

W przypadku produktów zakupionych od 25 kwietnia 2025 r. firma Lilienthal Lifestyle GmbH udziela 3-letniej gwarancji producenta na całym świecie od daty zakupu w przypadku wad materiałowych i produkcyjnych. W przypadku produktów zakupionych przed 25 kwietnia 2025 r. gwarancja producenta wynosi 2 lata od daty zakupu. Gwarancja dotyczy funkcjonalności i bezbłędnej jakości wykonania. Nie obejmuje zużycia ani uszkodzeń wynikających z wypadków lub niewłaściwego użytkowania. W przypadku naszych zegarków z gwarancji wyłączone są również problemy z bateriami, zadrapania i uszkodzenia szkła. W okresie gwarancyjnym wady fabryczne zostaną przez nas bezpłatnie usunięte. Jeśli coś nie będzie możliwe do naprawy, zaoferujemy wymianę na porównywalny model. Odpowiedzialność za szkody pośrednie i następne jest wyłączona.

RECYKLING I UTYLIZACJA

A co, jeśli pewnego dnia przestanie działać?

Zużyte urządzenia elektryczne oraz baterie nie mogą być wyrzucane do odpadów komunalnych. Należy je oddać do autoryzowanych punktów zbiórki. Dzięki temu przyczynisz się do ekologicznej utylizacji i ponownego wykorzystania części.

Dziękujemy!



KONTAKT

[Formularz kontaktowy](#)

Lilienthal Lifestyle GmbH
Boxhagener Straße 78
10245 Berlin

<http://www.lilienthal.berlin/pl>



LILIENTHAL BERLIN

